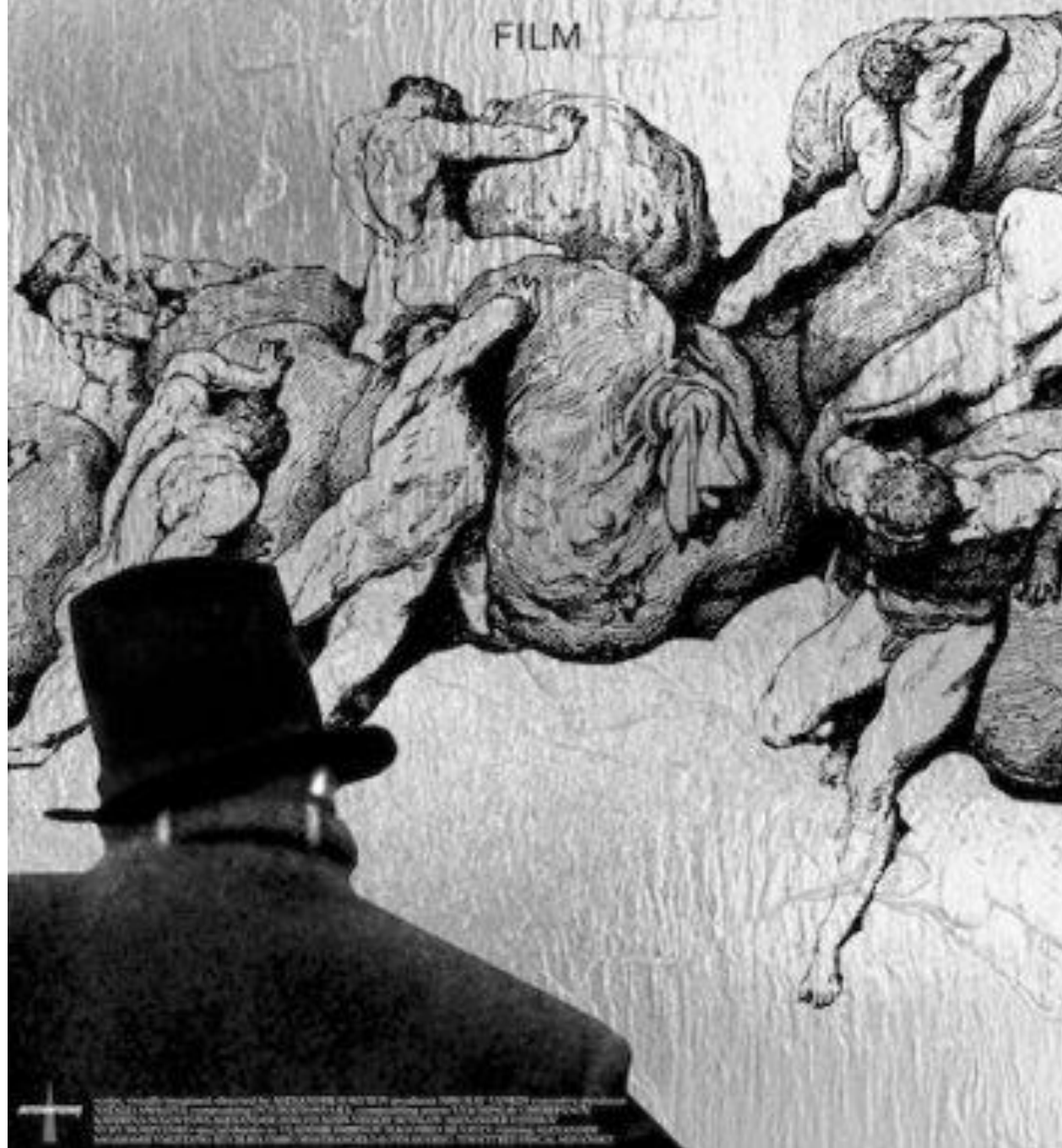


fairytale

FILM





Presenta



OFFICIAL
SELECTION

LOGOTITOLO FILM

DI ALEKSANDR SOKUROV



Locarno Film Festival
Official Selection

Paese: Russia, Belgio, Estonia

Lingua: georgiano, aramaico, inglese, tedesco, italiano, francese

Durata: 78 minuti

Distribuzione: Academy Two

Il film uscirà in versione originale sottotitolata in italiano

AL CINEMA DAL 22 DICEMBRE



Academy Two

Ufficio stampa

Paola Leonardi

Sede operativa – Piazza Bainsizza 1 - 00195 Roma

Phone + 39 06.8416488 int. 3 mob. + 39 3332021122

Email: paolaleonardi@academytwo.com

www.academytwo.com



Scritto, immaginato e diretto da **Aleksandr Sokurov**

Compositing supervisor **Vyacheslav Cherepanov**

Color correction **Peter Doyle**

Effetti visivi **Yury Mokiyenko, Vitaliy Suvalov, Alexander Yefimov, Stepan Masychev, Dmitry Ushanov, Alexander Zolotukhin, Katerina Solovyova, Polina Ivanova, Evdokiya Bannaya, Ekaterina Yermolayeva**

Suono **Alexander Vanyukov**

Fantasie dai temi di compositori europei, russi e sovietici del XIX e del XX secolo
provenienti dall'archivio personale di Aleksandr Sokurov

eccetto che per le composizioni di:

Murat Kabardokov, eseguite dall'orchestra «Tavrishesky» diretta da **Mikhail Golikov**

Extraliscio *Primavera notturna* musiche di Mirko Mariani

© Betty wrong Edizioni musicali di Elisabetta Sgarbi

Traduzioni

Irma Kuchava, Marina Koreneva, Alyona Shumakova, Alla Belyak, Igor Gromov, Ketevan Zatuashvili

Materiali originali **Pierre-Olivier Barate**

Coordinamento internazionale **Alyona Shumakova, Yaroslav Klykov**

Lavorazione dei materiali storici **Denis Fedorin**

Assistente alla regia **Margarita Afonina**

Ingegnere informatico **Roman Rasskaza**

Produttore esecutivo **Natalia Smagina**

Doppiaggio NEVAFILM, Saint-Petersburg

L'autore ringrazia il Direttore del Museo Hermitage **Mikhail Piotrovsky**

Ringraziamenti speciali a **Vladimir Smirnov, Magomed Musayev**

Ringraziamenti a **Sophia Shifrin, Vakhtang Kuchava, Allan Kaldoja, Pavel Kaplevich, Alexey Bokov, Cédric Bergamini, Oleg Berezin, Elisabetta Sgarbi, Mikhail Ivanov**

Prodotto da **Nikolay Yankin**

© Alexander Sokurov Intonation s.r.l 2022

Per questo film sono stati usati esclusivamente materiali d'archivio senza l'uso di deep fake o altri mezzi di intelligenza artificiale.



Voci

Forza Suprema
Igor Gromov

Stalin
Vakhtang Kuchava

Hitler
Lothar Deeg
Tim Ettelt

Mussolini
Fabio Mastrangelo

Churchill
Alexander Sagabashi
Michael Gibson

Napoleone Bonaparte
Pascal Slivansky

Sinossi

Adolf Hitler, Benito Mussolini, Yosif Stalin, Winston Churchill, Napoleone Bonaparte.
Gli uomini e i dittatori che hanno per sempre cambiato la Storia si trovano ora in un limbo
in attesa di varcare la porta di Dio.

Mentre aspettano l'ascesa in paradiso o la calata all'inferno parlano, litigano, scherzano e i
loro discorsi si accavallano in una babele di lingue e di declinazioni del potere.



Aleksandr Sokurov

C'erano una volta due vagabondi... no... - tre... No, erano quattro... Ma ce n'erano anche altri, molto diversi... sapevo chi erano. Per molto tempo. Per molti anni. Ma ero costretto ad andare in giro con loro. Poi è successo qualcosa e sono scomparsi.

E per molti anni non ho saputo più nulla di loro.

C'era una volta... Erano in quattro...

Ero immerso nella vita e in nuovi guai. Ma negli ultimi anni, di tanto in tanto, in modo inspiegabile mi è venuta in mente la sensazione che qualcuno stesse venendo a spasso con me, camminando, camminando...

Di notte sentivo voci, frammenti di domande complesse, parole in lingue straniere, gemiti, l'ululato di milioni di voci...

Un'emozione inspiegabile mi prese...

Quella notte il cielo si aprì
ed esplose



Frammenti dal quaderno di lavoro per il film *Fairytale* di Aleksandr Sokurov

Questo è un momento difficile e non aggiungo altro. Un tempo immerso in tragedie, sventure, nel crollo della civiltà.

Intere città sono andate in rovina, le foreste ridotte in cenere, milioni di persone che abitavano nelle zone rurali con il loro bagaglio di usi e tradizioni popolari locali, sono stati spazzati via.

Come possiamo comprendere il paradosso della vita umana, dell'umana esistenza? Come possiamo non affogare ancora una volta nelle lacrime, nella disperazione e non trovare risposte alle domande più semplici?

Come autore cercherò di guardare ai miei eroi con umorismo leggero e anche con tono sarcastico. Come farò? Non lo so

Guarderò i cinegiornali in cui si muovono quelli che abbiamo designato come eroi e cercherò di rimuovere il pathos e la maestosa grandezza da persone conosciute nel mondo come esempi di potenza o malvagità.

Proverò a costruire un film in forma di racconto parallelo, un tempo in cui saremo immersi nel mondo dei monologhi interiori dei nostri "eroi", che non riporteranno le loro idee politiche quanto piuttosto le loro reazioni alle piccole cose della vita quotidiana, i loro capricciosi cambiamenti di umore e il parlarsi addosso sulla loro grandezza e il loro potere illimitato.

Sorridiamo, ridiamo, cerchiamo di capire attraverso una prospettiva paradossale, il punto di vista dei personaggi al potere nelle cui mani c'era il destino della Storia. Chi erano le persone di cui si circondavano, i vincitori e gli sconfitti. Che cosa avrebbero detto l'uno all'altro se si fossero incontrati tutti insieme nella vita? Di cosa avrebbero parlato?

Cosa pensa di loro chi li osserva nelle piazze o dalle trincee? E tutte quelle persone sono davvero unite nella loro delizia e referenza?

Cercheremo di capirlo guardando i volti di italiani, francesi, tedeschi e inglesi, proveremo ad ascoltare cosa stanno dicendo in quel momento, sussurrando o gridando.

Quanto universale, unificato, uniforme, solido fosse l'atteggiamento nei confronti di quel momento difficile.

Film multilingue, così da sottolineare che ognuno dei personaggi esiste, parla la propria lingua nel film. La recitazione delle voci che hanno doppiato i nostri protagonisti e un lavoro certosino di lip synk sulle loro facce - tutte immagini vere di repertorio - permetteranno di creare un effetto particolare che renderà sorprendente ciò che vedremo sullo schermo.

Per ognuno di loro proviamo a tenere a mente qual è il destino che li aspetta.

Ciascuno di loro, ognuno a modo proprio, concluderà le proprie riflessioni sicuro della vittoria.

Cosa penserà lo spettatore dopo aver visto questo film?

Cosa penserà della natura umana di ogni gesto che ha segnato la Storia e della causa umana di ogni tragedia...

Dietro ogni cosa c'è un uomo semplicemente con la sua umanità.



La fiaba è una fusione incredibile, inimmaginabile prima di film di finzione, di animazione e dei cinegiornali e si dispiega come un limbo, collegando idealmente l'inferno terreno (quello raccontato nella Tetralogia sul Potere, che comprende film-ritratti di Lenin, Hitler, Hirohito e l'adattamento del Faust di Goethe) alle sfere superiori raccontate nei due film-riflessioni sui musei e sulla storia: Arca russa e Francofonia.

Come i protagonisti di altri film, gli eroi di *Fairytale* rimangono bloccati in un limbo surreale stavolta circondati da paesaggi da vecchie incisioni. Vagano alla ricerca dell'accesso al paradiso. Stalin, Hitler, Mussolini e Churchill sono assolutamente reali - e come potrebbero non esserlo, considerando che si tratta di loro stessi ripresi all'epoca per i cinegiornali. La loro vita terrena non li lascia ancora andare via e questi dittatori e potenti del passato discutono tra di loro, ciascuno nell'idioma proprio, di vestiti e uniformi, degli odori, della postura e naturalmente degli imperi. Il loro problema principale è che non riescono a diventare storia e a varcare la soglia dell'oblio che separa il presente dal passato.

Vasily Stepanov - Kommersant

ALEKSANDR SOKUROV è nato il 14 giugno 1951 nel villaggio di Podorvikha nella Regione di Irkutsk in Russia. Si è laureato in Storia all'Università di Gorky e successivamente in Regia al VGIK (Istituto Panrusso per la Cinematografia). Nel 2011 il suo film FAUST è stato premiato con il Leone d'oro alla Mostra del Cinema di Venezia.

FILMOGRAFIA SCELTA

LUNGOMETRAGGI DI FINZIONE

- 1978 *La voce solitaria dell'uomo*/Odinokij golos celo veka
- 1983 *L'insensibilità dolorosa*/Skorbnoe bescuvstvie
- 1988 *I giorni dell'Eclisse*/Dni zatmenija
- 1989 *Salvaci e preservaci*/Spasi i sokhrani
- 1990 *Il secondo cerchio*/Krug vtoroj
- 1992 *Pietra*/Kamen'
- 1993 *Pagine sommesse*/Tikhie stranizy
- 1995 *Voci spirituali* (doc)/Dukhovnye golosa
- 1996 *Madre e figlio*/ Mat' i syn
- 1999 *Moloch*
- 2000 *Taurus*
- 2002 *Arca russa*/Russkij kovcheg
- 2003 *Padre e figlio*/Otets i syn
- 2004 *Sole*/Solntse
- 2006 *Elegia della vita* (doc)/Elegija zhizni
- 2007 *Aleksandra*
- 2009 *Leggendo il libro dell'assedio* (doc) /Chitaem blo kadnuju knigu
- 2011 *Faust*
- 2015 *Francofonia*

ALTRA FILMOGRAFIA SCELTA

- 1978 *Maria* (mediometraggio, doc)
- 1979 *Sonata per Hitler* (mediometraggio)/Sonata dlja Gitlera
- 1980 *Degradato* (medio metraggio, doc)/ Razžalovannyj
- 1981 *Sonata per Viola: Dmitry Shostakovich* (doc)/ So- nata dlja violy

1986 *Elegia moscovita*/Moskovskaja elegija 1986 *Elegia* (corto)/Elegija
1990 *Elegia di Pietroburgo* (medio metraggio) /Peter burgskaya elegija
1991 *Esempio di intonazione* (medio metraggio) /Pri mer intonazii
1992 *Elegia dalla Russia*/Elegija iz Rossii
1996 *Elegia orientale* (medio metraggio) /Vostochnaja elegija
1996 *Hubert Robert: una vita felice* (corto)/Juber Ro- ber: schastlivaja žizn'
1997 *Una vita umile* (doc)/Smirennaja žizn'
1998 *Dialoghi con Solženicyn* (doc)/Uzel -Besedy s Solženicynym
1999 *Dolce* (doc)
2001 *Elegia della traversata* (medio metraggio) /Elegija dorogi
2005 *Mozart: Requiem* (doc)



